



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 012/2016

Erkennungskode CIG 66307289D6

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE LIEFERUNG DES SOFTWARES
„ELEKTRONISCHES REGISTER“ UND
DESSEN WARTUNG FÜR DIE
SÜDTIROLER INFORMATIK AG**

Codice gara

AOV/SUA-SF 012/2016

Codice CIG: 66307289D6

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER LA FORNITURA DEL SOFTWARE
“REGISTRO ELETTRONICO” E SUA
MANUTENZIONE PER INFORMATICA
ALTO ADIGE SPA**

Klarstellung Nr.11

Chiarimento n. 11

Frage Nr.11:

Quesito n.11:

1. In den Ausschreibungsbedingungen Seite 37 steht: Technische Unterlage über maximal 40 Seiten effektiven Inhalts (ausgenommen Deckblatt, Inhaltsverzeichnis, Projektvorschläge)...“ Auf was bezieht sich „Projektvorschlag“?

1.Nel Disciplinare di gara a pagina 37 si dice: "Elaborato tecnico di max 40 pagine di contenuto effettivo (escluse copertina, sommario, proposte di progetto).... " A cosa si riferisce proposte di progetto?

2. In den Ausschreibungsbedingungen Seite 31 (Seite 37 a.d.R.) werden für den Inhalt der Technischen Unterlage folgende Punkte aufgezählt:

2. Nel Disciplinare a pag. 31 si indicano come contenuti dell'Elaborato tecnico:

- Projektplan, welcher Grundlage des Vertrages bildet;
- Work Breakdown Structure (Task, Milestone, Zwischenprodukte, Endprodukte) und vorgesehenes Zeitmanagement;
- technologischer und methodologischer Kontext des Auftraggebers;
- mehrsprachiger Kontext des Auftraggebers
- Vorschlag für den Test- und Abnahmeplan
- Vorschlag für Aktivierungsplan der Lösung in den Schuldirektionen
- Vorschlag für den Garantieplan
- Vorschlag für den Qualitätsplan
- Vorschlag für den Wartungs- und Dienstleistungsplan

- “- Piano di progetto che costituisce la baseline contrattuale;
- Work Breakdown Structure (task, milestone, prodotti intermedi, prodotti finali) e tempificazioni di progetto previste;
- contesto tecnologico e metodologico del Committente;
- contesto multilingue del Committente;
- Proposta di Piano di Test e Collaudo;
- Proposta di Piano della Garanzia;
- Proposta di Piano della Qualità;
- Proposta di Piano della Manutenzione e servizi;
- garanzia della qualità del servizio”

Qualitätsgarantien des Dienstes”

Il punto "garanzia della qualità del servizio" lo si può considerare un duplicato dei punti "Piano della Garanzia" e "Piano della Qualità"?



Kann der Punkt „Qualitätsgarantien des Dienstes“ als Duplikat der Punkte „Vorschlag für den Garantieplan“ und „Vorschlag für den Qualitätsplan“ betrachtet werden?

Antwort:

1. Es handelt sich um einen Fehler. Von der Summe der Seiten sind nur das Deckblatt und das Inhaltsverzeichnis ausgenommen.
2. Der Qualitätsplan ist ein Aspekt des Projektmanagements. Im Punkt „Qualitätsgarantien des Dienstes“ werden Details erwartet, die spezifischen Bezug auf getestete Modalitäten in bereits angebotenen Services haben.

Risposta:

1. Si tratta di un refuso, dalla somma delle pagine dell'elaborato sono da escludere solo la copertina e il sommario.
 2. Il piano per la qualità è un aspetto della gestione del progetto, nel punto "garanzia della qualità del servizio", si vorrebbe un dettaglio facendo specifico riferimento alle modalità sperimentate in servizi prestati precedentemente.
-